

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

CAVITON

HYDRAULIC TEMPORARY RESTORATIVE

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

As a temporary filling material.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

- Dry the prepared cavity with a small cotton pellet.
- Transfer the material to the cavity using a suitable instrument and form the contour. In the case of occlusal Class I cavities let the patient bite down on the surface, and then form the contour.
- Ask the patient to close his/her mouth. The filling will harden in about 30 minutes by absorbing moisture. Recommend the patient to avoid pressure or abrasion for at least 1 hour.
Notes
 - Do not mix or contaminate with any other material.
 - When removing the filling, clean the cavity with an alcohol soaked cotton pellet.
 - Close the jar immediately.

STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).

(Shelf life: 2 years from date of manufacture)

PACKAGES

Jar 30 g, white or pink.

Last revised : 04/2009



MANUFACTURED by
GC ASAHl CORP.
1-3-3 Kachigawa-cho, Kasugai, Aichi 486-0945, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

 EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

CAVITON

WASSERHÄRTENDES, TEMPORÄRES RESTAURATIONSMATERIAL

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

ANWENDUNGSBEREICHE

Temporäres Füllungsmaterial.

GEGENANZEIGEN

In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

- Die präparierte Kavität mit einem kleinen Watte-Pellet trocknen.
- Das Material mit einem geeigneten Instrument in die Kavität geben, und die Konturen formen. Den Patienten bei occlusalen Kavitäten der Klasse I zubeißen lassen, und dann die Konturen formen.
- Den Patienten bitten, den Mund zu schließen. Die Füllung härtet in etwa 30 Minuten durch Absorption von Feuchtigkeit aus. Dem Patienten empfehlen, für mindestens 1 Stunde Druck oder Reibung zu vermeiden.
Hinweise
 - Nicht mit anderem Material mischen oder verunreinigen.
 - Reinigen Sie die Kavität nach Entfernen der Füllung mit einem alkoholgetränkten Watte-Pellet.
 - Gefäß sofort nach Gebrauch schließen.

LAGERUNG

Lagerung bei Temperaturen von 4 - 25°C.

(Haltbarkeit: 2 Jahre ab Produktionsdatum)

HANDELSFORMEN

30-g-Glas, weiß oder pink

Zuletzt aktualisiert : 04/2009

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

CAVITON

CIMENT D'OBTURATION PROVISOIRE A PRISE HYDRIQUE

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

INDICATIONS

Matériau d'obturation temporaire.

CONTRE-INDICATIONS

Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI

- Sécher la cavité préparée avec une petite boulette de coton.
- Transférer le matériau dans la cavité en utilisant un instrument adapté et, former les contours. Dans le cas d'une cavité occlusale de Classe I, faire "mordre" la surface par le patient puis contourer.
- Demander au patient de fermer la bouche. L'obturation durcira en 30 min. par absorption de l'humidité. Recommander au patient d'éviter toute pression ou abrasion pendant au moins 1 heure.
Notes
 - Ne pas mélanger ni contaminer avec tout autre matériau.
 - Quand vous retirez l'obturation, nettoyez la cavité avec une boulette de coton imbibée d'alcool.
 - Fermer le flacon immédiatement.

CONSERVATION

Stocker à une température de 4-25°C (39.2-77°F).

(Péremption: 2 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Flacon de 30 g, Rose ou Blanc

Dernière mise à jour : 04/2009

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

CAVITON

MATERIALE PER OTTURAZIONI TEMPORANEE

Prodotto odontoiatrico professionale da usare per le indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

Otturazioni provvisorie.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Asciugare la cavità preparata con una pallina di cotone.
- Inserire il materiale in cavità usando uno strumento adeguato e modellare. Nel caso di cavità di I Classe occlusale, far chiudere il Paziente sulla superficie otturata e quindi modellare.
- Chiedere alla / al Paziente di chiudere la bocca. L'indurimento dell'otturazione avverrà in circa 30 minuti, assorbendo umidità. Raccomandare alla / al Paziente di evitare di esercitare pressione o di effettuare abrasioni per almeno un' ora.
Note
 - Non miscelare o contaminare con qualsiasi altro materiale.
 - Quando l'otturazione viene rimossa pulire la cavità con una pallina di cotone immersa in alcool.
 - Chiudere il barattolo immediatamente.

CONSERVAZIONE

Conservare ad una temperatura compresa tra 4 - 25°C (39.2 - 77.0°F).

(Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONI

Barattolo da 30 g bianco o rosa.

Ultima revisione : 04/2009

Antes de usar,lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

CAVITON

MATERIAL DE OBTURACIÓN PROVISIONAL

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

Material para obturaciones provisionales.

CONTRAINDICACIONES

En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y dirijase al médico.

INSTRUCCIONES DE USO

- Seque la cavidad preparada con una pequeña bolita de algodón.
- Coloque el material en la cavidad utilizando un instrumento adecuado y contornee. En caso de restauraciones de Clase I, pida al paciente que muerda y contomee entonces.
- Pida al paciente que cierre la boca. El material se endurecerá en un tiempo aproximado de 30 minutos por absorción de la humedad. Recomiende al paciente que evite la presión durante al menos 1 hora.
Notas:
 - No mezcle ni contamine con ningún otro material.
 - Cuando retire la obturación, limpie la cavidad con una bolita de algodón empapada en alcohol.
 - Cierre el recipiente inmediatamente.

ALMACENAMIENTO

Almacene a temperatura de entre 4-25°C (39.2- 77.0°F).

(Caducidad: 2 años desde la fecha de fabricación)

PRESENTACIÓN

Bote de 30 g, blanco o rosa.

Última revisión : 04/2009

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

CAVITON

TIJDELIJK VULMATERIAAL

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN

Als tijdelijk vulmateriaal.

CONTRA-INDICATIES

In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

GBRUIKSAANWIJZING

- a) Droog de beslepen caviteit met een wattenbolletje.
- b) Breng met een geschikt instrument het materiaal in de caviteit en vorm de contour. Ingeval van een occlusale Klasse I caviteit laat de patiënt eerst dichtbijten voordat de contour wordt aangebracht.
- c) Vraag de patiënt de mond dicht te houden. De vulling zal door absorptie van vocht in 30 minuten uitharden. Geef de patiënt het advies het eerste uur niet te bijten en te knarsen.

Opmerkingen

 1. Vermeng en contamineer het niet met enig ander materiaal.
 2. Na verwijdering van de vulling de caviteit schoonmaken met een wattenbolletje gedoopt in alcohol.
 3. Sluit het potje onmiddellijk.

OPSLAG

Bewaar bij een temperatuur van 4-25°C (39,2-77,0°F). (Houdbaarheid: 2 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKINGEN

Potje met 30 g, white of pink.

Laatste herziening : 04/2009

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

CAVITON

PROVISORISK FYLDNINGSMATERIALE

Udelukkende til benyttelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

Temporære fyldninger.

KONTRAINDIKATIONER

I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. lagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.

BRUGSANVISNING

- a) Tørlæg den præparerede kavitet med en vatpellet.
- b) Applicer Caviton i kaviteten vha. et passende instrument og konturer. Lad patienten bide på materialet ved fyldning af okklusale kaviteter og færdiggør herefter konturen.
- c) Bed patienten lukke munden. Materialet vil nu afbinde ved fugtoptagelse i løbet af ca. 30 minutter. Patienten tilrådes ikke at tygge i den første time.

OBS

 1. Bland eller kontaminér ikke Caviton med andre materialer.
 2. Når den temporære fyldning fjernes, renses kaviteten med en alkoholvædet vatpellet.
 3. Luk krukken med materiale omhyggeligt efter brug.

OPBEVARING

Materialet opbevares ved stuetemperatur (4-25°C).

(Holdbarhed: 2 år fra produktionsdato)

PAKNING

1. Krukke med 30 g, hvid eller pink.

Sidst revideret : 04/2009

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

CAVITON

TEMPORÄRT MATERIAL FÖRTANDFYLLNING

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNINGSMRÅDEN

Temporära fyllningar.

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

BRUKSANVISNING

- a) Torka den preparerade kaviteten med en liten bomullspellet.
- b) För över materialet till kaviteten med lämpligt instrument och konturera. I fall med klass 1 -kaviteter: låt patienten bita samman och konturera därefter fyllningen.
- c) Bed patienten att stänga munnen. Fyllningen hårdar på omkring 30 minuter genom fuktabsorption. Råd patienten att undvika att bita på fyllningen på åtminstone 1 timme.

ANMÄRKNINGAR

 1. Blanda inte eller kontaminera med andra material.
 2. När fyllningen avlägsnats; rengör kaviteten med en i alkohol genomfuktad bomullspellet.
 3. Stäng burken omedelbart.

FÖRVARING

Materialet skall förvaras vid rumstemperatur (4-25°C).

(Lagringstid: 2 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNINGAR

Burk med 30 g, white eller pink.

Reviderad senast : 04/2009

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

CAVITON

MATERIAL HIDRÁULICO PARA RESTAURAÇÃO PROVISÓRIA

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

Como material para restauração provisória.

CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- a) Seque a cavidade preparada com uma pequena bolinha de algodão.
- b) Transfira o material para a cavidade com um instrumento adequado e forme o contorno. No caso de cavidades oclusais de classe I, faça com que o doente morda a superfície e forme o contorno.
- c) Peça ao doente que feche a boca.

O material para restauração endurece em cerca de 30 minutos, por absorção de humidade. Recomende ao doente que evite exercer pressão ou abrasão durante, pelo menos, uma hora.

Notas

 1. Não misture nem contamine com qualquer outro material.
 2. Ao remover o material de restauração, limpe a cavidade com uma bolinha de algodão embebida em álcool.
 3. Feche imediatamente o frasco.

ARMAZENAMENTO

Conservar à temperatura de 4-25°C (39,2- 77,0°F).

(Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico)

EMBALAGENS

Frasco 30g, branco ou rosa.

Última revisão : 04/2009

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

EL

CAVITON

ΥΛΙΚΟ ΠΡΟΩΡΙΠΗΝΗΣ ΕΜΦΡΑΞΗΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΙΣ

Χρήση ως υλικό προσωρινών εμφράξεων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το υλικό μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- α) Στεγνώστε την προετοιμασμένη κοιλότητα με βύσμα βάμβακος.
- β) Μεταφέρετε το υλικό στην κοιλότητα με χρήση κατάλληλου εργαλείου και διαμορφώστε το περίγραμμα. Σε περίπτωση κοιλότητας ίης ομάδας αφήστε τον ασθενή να δαγκώσει και στη συνέχεια διαμορφώστε το περίγραμμα.
- γ) Ζητήστε από τον ασθενή σας να κλείσει το στόμα του/της. Το εμφρακτικό υλικό θα σκληρύνει μετά από 30 λεπτά περίπου με την απορρόφηση υγρασίας. Συστήστε στον ασθενή σας την αποφυγή άσκησης πίεσης ή αποτριβής για τουλάχιστον 1 ώρα.

Σημειώσεις

 1. Μην αναμειγνύετε ή επιμολύνετε το υλικό με άλλα υλικά.
 2. Κατά την αφαίρεση της εμφραξης, καθαρίστε την κοιλότητα με βύσμα βάμβακος εμβαπτισμένο σε οινόπνευμα.
 3. Κλείστε αμέσως το καπάκι της συσκευασίας.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2- 77,0°F).

(Διάρκεια ζωής: 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής)

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

Δοχείο 30 g, λευκό ή ροζ.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 04/2009